

Smlouva o výpůjčce

(uzavřená dle ustanovení § 2193 a následujících zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku)

číslo smlouvy: 2025-0600-47

I.

Smluvní strany

1. Hlavní město Praha

se sídlem Mariánské náměstí 2/2, Praha 1, PSČ:110 01

IČO: 000 64 581, DIČ: CZ00064581

zastoupené

TRADECENTREPRAHA a.s.

se sídlem Praha 2, Blanická 1008/28, PSČ:120 00

IČO: 004 09 316, DIČ: CZ00409316

bank. účet: [REDACTED] M

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze pod spis. zn. B 43

zastoupená Martou Pražákovou, B.A., místopředsedkyní představenstva a

Ing. Jaroslavem Vlkem, členem představenstva

(dále jen „*půjčitel*“)

2. Pražské centrum, z. s.

se sídlem Pod Žvahovem 39/56, Praha 5 - Hlubočepy, PSČ:152 00

IČO: 043 00 696, DIČ: CZ04300696

zapsané ve spolkovém rejstříku vedeném Městským soudem v Praze pod spis. zn. L 63237

zastoupené Matějem Velkem, členem rady

e-mail: [REDACTED]

(dále jen „*vypůjčíte!*“)

dále také oba společně jako „*smluvní strany*“

II.

Předmět a účel smlouvy

1. Účel výpůjčky. Vypůjčitel má zájem využívat vypůjčené prostory za účelem pořádání kulturních, společenských, vzdělávacích a volnočasových akcí a vytvoření produkčního zázemí pro vypůjčitele a jeho partnery. Půjčitel má zájem vypůjčené prostory přenechat vypůjčiteli k užívání k tomuto účelu.

2. Specifikace vypůjčených prostor. Společnost TRADECENTREPRAHA a.s. prohlašuje, že na základě Plné moci ze dne 27. 2. 2024 uzavřené s hlavním městem Prahou je oprávněna vykonávat správu a obchodní využití ploch Kasáren Karlín, které jsou součástí pozemků pare. č. 97/3, ostatní plocha, pare. č. 97/4, zastavěná plocha a nádvoří, jehož součástí je stavba, budova s č. p. 20, stavba občanského vybavení, pare. č. 97/5, zastavěná plocha a nádvoří, jehož součástí je stavba, budova bez č. p. a e. č., stavba občanského vybavení, pare. č. 97/6, zastavěná plocha a nádvoří, jehož součástí je stavba, budova bez č. p. a e. č. jiná stavba, to vše zapsáno pro katastrální území Karlín, obec Praha na LV č. 128, vedeném Katastrálním úřadem pro hlavní město Prahu, katastrální pracoviště Praha. Půjčitel je oprávněn přenechat vypůjčiteli k dočasnému bezplatnému užívání prostory uvedené v tomto ustanovení, jejichž přesné vymezení je obsahem Přílohy č. 1 této smlouvy, která je její nedílnou součástí, (dále pouze jako „*předmět výpůjčky*“ nebo „*vypůjčený prostor*“ nebo „*vypůjčené prostory*“)

3. Úřední povolení. Půjčitel prohlašuje, že ke dni začátku výpůjčky předá vypůjčiteli všechny platné revize, které má vypůjčitel k dispozici, tj. revize k plynu (kotelně) a spalínové cestě (komín), hromosvodů a elektřiny. Vypůjčitel se zavazuje, že vlastní péčí zajistí případné chybějící revize. Vypůjčitel bude po dobu trvání výpůjčky všechny potřebné revize řádně obnovovat. Vypůjčitel prohlašuje, že vlastní péčí zajistí//

průběhu trvání výpůjčky revize požárních přístrojů. Získání a zachování případných dalších povolení, vyjádření či jiných dokumentů potřebných pro užívání předmětu výpůjčky k zamýšleným účelům je výhradně věcí vypůjčitele, stejně jako plnění veškerých ohlašovacích povinností spojených s činností vypůjčitele v předmětu výpůjčky. Případné povinnosti uložené úřady je vypůjčitel povinen plnit na vlastní náklady a nebezpečí. Omezení, vzdání se nebo nemožnost užívání z důvodů, které nejsou způsobeny půjčkem, se nedotýkají trvání a práv a povinností vyplývajících z této smlouvy. Vypůjčitel také po dobu výpůjčky přebírá odpovědnost za provoz a údržbu kotelny v prvním podzemním podlaží tzv. budovy č. 2. Vypůjčitel bere na vědomí, že provoz kotelny lze zabezpečit pouze prostřednictvím osob s platným osvědčením o způsobilosti k obsluze.

4. **Závazek vypůjčitele.** Vypůjčitel shora uvedený vypůjčený prostor se všemi součástmi a příslušenstvím od půjčitele k dočasnému užívání přebírá a zavazuje se:

- a) užívat jej výhradně k účelům uvedeným v odst. 2.1 této smlouvy; k případnému využití k jinému účelu je třeba předchozí písemný souhlas půjčitele;
- b) platit služby spojené s užíváním vypůjčeného prostoru dle níže uvedených ustanovení této smlouvy;
- c) využít případný zisk z činnosti vypůjčitele ve vypůjčených prostorách pouze k neziskovým účelům;
- d) umožnit vstup veřejnosti do vypůjčených prostor až poté co bude mít k dispozici všechny potřebné platné revize a povolení.

5. **Kontinuita s předchozí smlouvou o výpůjčce.** Vypůjčitel vypůjčené prostory užívá již v okamžiku uzavření této smlouvy, a to na základě Smlouvy o výpůjčce č. MSP-2/2017-MSP-CES uzavřené dne 31. 3. 2017 mezi vypůjčkem a předchozím vlastníkem vypůjčených prostor, kterým byla Česká republika - Ministerstvo spravedlnosti Sídlo: Vyšehradská 16, 128 10 Praha 2 IČO: 00025429, ve znění pozdějších dodatků (dále také jen „**Původní smlouva**“). Smluvní strany ujednaly, že tato nyní uzavíraná smlouva o výpůjčce bude z hlediska kontinuity v maximální míře navazovat na Původní smlouvu, a to zejména pokud jde o stav vypůjčených prostor, jejich předání a další práva a povinnosti smluvních stran, která z Původní smlouvy a této smlouvy vyplynou či vyplynou. Na práva a povinnost smluvních stran se tedy bude hledět stejně, jako by výpůjčka dle Původní smlouvy byla o výpůjčku dle této smlouvy prodloužena. To se týká především následujících oblastí:

- a) Vypůjčené prostory nebudou po skončení Původní smlouvy předávány půjčkem a nebudou také po počátku výpůjčky dle této smlouvy předávány vypůjčkem. Po ukončení výpůjčky dle této smlouvy vypůjčitel vrátí vypůjčené prostory stejně, jako by je vracel po skončení výpůjčky dle Původní smlouvy, respektive jako by je vracel, kdyby byla výpůjčka dle Původní smlouvy o výpůjčku dle této smlouvy prodloužena.
- b) Za původní stav předmětu výpůjčky či jeho části se považuje stav při jeho předání na počátku výpůjčky dle Původní smlouvy (dále také jen „**Původní stav**“). Pokud se kdekoli v této smlouvě či v zákoně hovoří o původním stavu, rozumí se tím pro účely této smlouvy takto specifikovaný Původní stav.
- c) Jistota dle čl. III. odst. 4. nebude po skončení výpůjčky dle Původní smlouvy vrácena vypůjčkem a po začátku výpůjčky znovu skládána vypůjčkem do rukou půjčitele, nýbrž jistota složená dle Původní smlouvy bude ponechána v rukou půjčkem i pro účely této smlouvy.

6. **Účel smlouvy.** Účelem této smlouvy je vzájemná úprava práv a povinností shora uvedených smluvních stran tak, aby vypůjčitel mohl na vlastní riziko užívat vypůjčené prostory k účelům dle této smlouvy.

III.

Služby spojené s užíváním vypůjčeného prostoru

- 1. Dodávky médií.** Obě smluvní strany se dohodli, že zaplatí vypůjčitel zálohy na služby spojené s užíváním vypůjčených prostor. Zálohy na služby se stanoví v celkové výši 102.000 Kč, a to dle následujícího rozpisu:

druh služby		
Elektrická energie	Podružný elektroměr	Dle skutečné spotřeby
Zemní plyn	Podružný plynoměr	Dle skutečné spotřeby
Vodné, stočné	Podružný vodoměr	Dle skutečné spotřeby

Vypůjčitel uhradí zálohy na služby spojené s užíváním vypůjčených prostor dle tohoto odstavce nejpozději do 30. 9. 2025, ve prospěch bankovního účtu č. [REDACTED], s uvedením **variabilního symbolu 2938.**

Vyúčtování skutečných nákladů na výše uvedené služby, předloží půjčitel vypůjčiteli do 30. 4. 2026. Na rozdíl mezi skutečnými náklady za poskytované služby a celkovou úhradou záloh na tyto služby vystaví půjčitel vypůjčiteli fakturu, kterou je vypůjčitel povinen uhradit ve stanovené splatnosti. Případný přeplatek bude vypůjčiteli vrácen na účet, jehož číslo vypůjčitel písemně sdělí půjčiteli.

- 2. Odvoz odpadu.** Vypůjčitel se zavazuje, že si sám zajistí odvoz veškerého odpadu vzniklého v souvislosti s užíváním vypůjčeného prostoru, a to prostřednictvím společnosti disponující potřebnými oprávněními.

- 3. Jistota.** Smluvní strany se dohodly, že vypůjčitel složí na účet půjčitele jistotu ve výši 50.000,- Kč (padesát tisíc korun českých), kterou vypůjčitel převede na účet půjčitele uvedený v odst. 1.1 této smlouvy do 5 dnů od uzavření této smlouvy. Po skončení výpůjčky půjčitel po vypořádání všech závazků vypůjčitele vůči půjčiteli a poskytovatelům služeb spojených s užíváním vypůjčeného prostoru jistotu vypůjčiteli vrátí ve stejné výši, a to do 30 dnů od ukončení výpůjčky. V případě způsobení škody vypůjčitelem je půjčitel oprávněn tento dluh z jistoty odečíst. Půjčitel je dále oprávněn z jistoty odečíst náhradu škody dle odst. 6.5 této smlouvy nebo jakékoli smluvní pokuty, na které mu na základě této smlouvy vznikne vůči vypůjčiteli nárok.

IV.

Trvání výpůjčky

- 1. Doba výpůjčky.** Smluvní strany sjednávají výpůjčku na dobu určitou, a to od 20. 9. 2025 do 19. 10. 2025.
- 2. Doručování.** Smluvní strany se dohodly, že písemné sdělení o ukončení výpůjčky dle tohoto článku a jakákoliv jiná korespondence mezi smluvními stranami se považují za doručené:

- okamžikem převzetí doporučeného dopisu s dodejkou druhou stranou; nebo
- dnem, kdy se doporučený dopis s dodejkou vrátil zpět jako nedoručitelný; nebo
- třetím dnem po uložení doporučeného dopisu s dodejkou na poště po neúspěšném pokusu o jeho doručení poštovním doručovatelem, a to i v případě změny adresy, o které povinná smluvní strana (měnící svou adresu) nevyrozuměla druhou stranu, za podmínky, že doporučený dopis s dodejkou byl zaslán na poslední známou adresu bez ohledu na skutečnost, zdali se druhá smluvní strana o doručení nedozvěděla či se vědomě převzetí takového dopisu vyhýbá; nebo
- písemným potvrzením při osobním doručování.

V.

Stavební úpravy

- 1.** Případné stavební a jiné úpravy vypůjčeného prostoru je vypůjčitel oprávněn provádět jen na základě písemné dohody s půjčitelem, jejíž součástí bude vždy také způsob financování dané úpravy. Vlastnické právo ke všem těmto úpravám bude též náležet půjčiteli.

2. K datu ukončení výpůjčky uvede vypůjčitel na vlastní náklady předmět výpůjčky do Původního stavu, jak, tento stav specifikován v čl. II. odst. 5.

VI.

Ostatní ujednání

1. Vyklizení vypůjčeného prostoru. Po skončení výpůjčky je vypůjčitel povinen vrátit vypůjčené prostory v souladu s touto smlouvou. O vrácení vypůjčeného prostoru bude smluvními stranami sepsán protokol o předání a převzetí. Nevyklidí-li vypůjčitel po skončení výpůjčky své movité věci z vypůjčeného prostoru, je půjčitel oprávněn tyto věci vyklidit a uskladnit na náklady a nebezpečí vypůjčitele. K tomu jej vypůjčitel touto smlouvou výslovně zmocňuje.
2. Prodlení s vyklizením vypůjčeného prostoru. V případě, že vypůjčitel bude s vyklizením a předáním vypůjčeného prostoru v prodlení, je půjčitel oprávněn vypůjčený prostor otevřít, vyklidit (na náklady a rizika vypůjčitele) a převzít. K tomu jej vypůjčitel touto smlouvou výslovně zmocňuje.
3. Vybavení ve vlastnictví půjčitele. Nedílnou Přílohou č. 2 této smlouvy je *Seznam vybavení ve vlastnictví půjčitele*, který obsahuje soupis všech movitých věcí ve vlastnictví půjčitele, které se při podpisu této smlouvy nacházejí ve vypůjčeném prostoru. Tyto movité věci se vypůjčitel zavazuje po skončení výpůjčky vrátit půjčiteli ve stavu, v jakém je převzal, s přihlédnutím k obvyklému opotřebení. V případě ztráty nebo poškození jedné nebo více movitých věcí ve vlastnictví půjčitele se vypůjčitel zavazuje uhradit půjčiteli způsobenou škodu.
4. Údržba vypůjčeného prostoru. Pokud není touto smlouvou stanoveno jinak, vypůjčitel se zavazuje zajišťovat údržbu předmětu výpůjčky na vlastní náklady.
5. Škoda na majetku půjčitele. Jestliže vypůjčitel, jeho zaměstnanci nebo osoby, které s ním vypůjčený prostor užívají, nebo se v nich na přechodnou dobu s vědomím vypůjčitele zdržují, nebo se v nich zdržují bez vědomí vypůjčitele, ačkoliv o tom vypůjčitel při vynaložení řádné péče vědět mohl a měl, a to zejména s ohledem na povinnosti vypůjčitele dle ustanovení odst. 6.14 této smlouvy, způsobí jakoukoli škodu na majetku půjčitele, je vypůjčitel povinen neprodleně tyto škody a závady na své náklady odstranit, a to bez ohledu na zavinění. To neplatí, dojde-li ke škodě v důsledku jednání, které je trestným činem. Pokud vypůjčitel nesplní svou povinnost škody a závady odstranit a půjčitel zjistí takto vzniklou škodu, má právo ji sám odstranit na náklady vypůjčitele, jestliže vypůjčitel škodu neodstraní ani v přiměřené, nejméně 15ti denní lhůtě ode dne, kdy k tomu bude půjčitelem vyzván. K odstranění škod a závad na své náklady není vypůjčitel povinen, pokud škoda byla způsobena půjčitelem či osobami pro něj činnými. Vypůjčitel je povinen bez zbytečného odkladu informovat půjčitele o vzniku škody na majetku půjčitele.
6. Škoda na majetku vypůjčitele. Půjčitel neodpovídá za škody způsobené poškozením, zničením či zcizením věcí vypůjčitele a vypůjčitel je proto povinen mít pro krytí těchto škod sjednané pojištění.
7. Provozní doba. Smluvní strany se dohodly, že jakékoliv akce, které se budou konat v předmětu výpůjčky, nebudou v žádném případě začínat dříve než v 8:00 hodin ráno. Akce ve venkovním prostoru (nádvoří) nebudou končit později než ve 22:00 hodin. Případné výjimky musí být vždy předem písemně schváleny půjčitelem.
8. Dodržování nočního klidu. Vypůjčitel je odpovědný za to, že v důsledku jeho užívání předmětu výpůjčky nebude docházet v předmětu výpůjčky ani v jeho bezprostředním okolí k rušení nočního klidu, a to ať už vypůjčitelem, jeho zaměstnanci, nebo osobami které se v předmětu výpůjčky na přechodnou dobu s vědomím vypůjčitele zdržují. Opakované porušení této povinnosti vypůjčitele je považováno za hrubé porušení této smlouvy ve smyslu odst. 4.2 této smlouvy. Za opakované porušení této povinnosti se považuje, pokud dojde k rušení nočního klidu zaznamenanému příslušným orgánem veřejné moci více než 2x v průběhu 30 po sobě jdoucích dnů nebo více než 5x v průběhu jednoho kalendářního roku. Porušením této povinnosti není, pokud je pro konkrétní akci udělena příslušným orgánem veřejné moci výjimka nebo jiné povolení upravující režim nočního klidu.

Přístup do vypůjčeného prostoru. Za účelem kontroly, zda vypůjčitel užívá vypůjčený prostor řádným a sjednaným způsobem, je vypůjčitel povinen umožnit půjčiteli, nebo jím pověřenému zástupci přístup do vypůjčeného prostoru pouze za přítomnosti vypůjčitele, a to v předem dohodnutém termínu. V případě, že potřeba vstoupit do vypůjčeného prostoru bude vyvolána nutností odvrátit bezprostředně hrozící škodu (např. v případě havárie vody apod.), je půjčitel oprávněn do vypůjčeného prostoru vstoupit i bez předchozí domluvy. Vypůjčitel se zavazuje, že pro takový případ bude na vrátnici objektu neustále k dispozici příslušný svazek klíčů v zapečetěné obálce. Pokud půjčitel využije svého práva vstoupit do vypůjčeného prostoru bez předchozí domluvy, zavazuje se o tom vypůjčitel bezodkladně informovat.

10. Přístup do prostor, které nejsou předmětem výpůjčky. Vypůjčitel se zavazuje umožnit zástupci půjčitele přístup k budově č. 1 (stavbě č.p. 20, která je součástí pozemku parc. č. 97/4 v k.ú. Karlín) přes vypůjčené prostory (tzv. nádvoří). Vypůjčitel se zavazuje umožnit půjčiteli bez předchozího ohlášení vstup a vjezd na tzv. nádvoří za účelem vstupu do budovy č. 1.

11. Sjednání pojištění. Vypůjčitel je povinen od zahájení veřejného provozu ve vypůjčeném prostoru mít sjednané pojištění odpovědnosti za škody způsobené půjčiteli, přičemž limit pojistného plnění musí být nejméně ve výši 10 milionů Kč. Vypůjčitel dále uzavře pro vypůjčený prostor pojištění majetku (požár, voda z vodovodu, vichřice). Vypůjčitel předá půjčiteli do 15ti dnů od podpisu této smlouvy kopie předmětných pojistných smluv. Vypůjčitel se zavazuje písemně oznámit půjčiteli, dojde-li ke změně předmětných pojistných smluv.

12. Úklid. Vypůjčitel se zavazuje na vlastní náklad udržovat vypůjčené prostory v čistotě a po každé pořádané akci zajistit bez zbytečného odkladu úklid.

13. Přenechání prostoru třetím osobám. Vypůjčitel není oprávněn přenechat vypůjčený prostor do užívání třetí osobě bez písemného souhlasu půjčitele. Jelikož účel výpůjčky bude naplňován také i prostřednictvím třetích osob, je vypůjčitel na základě této smlouvy i bez dalšího písemného souhlasu půjčitele oprávněn s těmito třetími osobami spolupracovat na pořádání aktivit ve vypůjčeném prostoru a uzavírat s nimi za tímto účelem smlouvy o spolupráci či spolupořadatelsví. Vůči půjčiteli je vypůjčitel zásadně odpovědný, jako by prostor užíval on sám. Vypůjčitel se dále zavazuje, že vždy nejpozději pět dní před začátkem kalendářního měsíce bude zasílat půjčiteli dramaturgický plán na následující měsíc, kde bude uvedena také webová adresa vypůjčitele, na níž bude možné najít eventuální změny v plánovaném programu.

14. Zabezpečení okolí nádvoří. Vypůjčitel se zavazuje ve spolupráci s půjčitelem zabezpečit okolí části vypůjčených prostor označenou jako nádvoří tak, aby bylo zajištěno, že návštěvníci nádvoří nebudou moci z nádvoří vstoupit do jiných budov v areálu, které k nádvoří přiléhají, ale nejsou součástí výpůjčky.

15. Zajištění ostrahy prostor. Vypůjčitel se zavazuje, že zajistí noční ostrahu vypůjčených prostor včetně nádvoří, a to v čase 22:00 až 8:00 a prostřednictvím osoby nebo osob s odpovídajícím školením. Vypůjčitel se dále zavazuje, že v čase 22:00 až 8:00 zajistí také prostřednictvím osoby s odpovídajícím školením vnější ostrahu budovy č. 1 (stavba č.p. 20, která je součástí pozemku parc. č. 97/4 v k.ú. Karlín), a to obchůzkou kolem celé této budovy ve frekvenci nejméně jedenkrát za dvě hodiny. Zajištění ostrahy v denním provozu bude zajištěno prostřednictvím poradatelské služby nebo pracovníky vypůjčitele. Vypůjčitel a půjčitel se dohodli, že ostraha objektu (v noci) nebo pracovníci vypůjčitele (ve dne) budou mít vždy k dispozici klíče od všech vypůjčených prostor a dále budou mít k dispozici v zapečetěné schránce klíče od dalších prostor v areálu, které nejsou předmětem výpůjčky. Vypůjčitel se zavazuje, že ve vypůjčených prostorech bude vždy přítomna osoba, která bude mít tyto klíče k dispozici. Klíče od dalších prostor vypůjčitel ani ostraha nejsou oprávněni užívat jinak, než je v případě, že o to budou požádáni, předat půjčiteli, jeho zástupci, nebo pracovníkům bezpečnostních složek státu (policie, hasiči). Ostraha nebo vypůjčitel jsou povinni bez zbytečného odkladu informovat půjčitele o zjištěném vniknutí nebo zásahu bezpečnostních složek v dalších prostorách.

16. Vstup do prostor. Do vypůjčených prostor existují tři vchody, jeden z ulice Vítkova, jeden z ulice Křižíkova a jeden z ulice Prvního pluku. Vchod z ulice Prvního pluku je zároveň příjezdovou cestou pro hasiče, která nesmí být nikdy blokována umístováním předmětů, které by znemožňovaly průjezd vozidel Integrovaného

záchranného systému (jako například, sochy, Stánky, apod.). Vstup pro vypůjčitele bude z ulice Vítkovt
Vstup pro návštěvníky (veřejnost) bude z ulice Prvního pluku. Vstup z ulice Křížíkova bude výhradně pro
půjčitele.

17. Další ustanovení o užívání vypůjčených prostor. Vypůjčitel je též oprávněn ve vypůjčených prostorách
provozovat kavárnu. Vypůjčitel bere na vědomí, že nesmí nad podzemními uzávěry vody na vypůjčených prostorech
tzv. nádvoří umísťovat zařízení, stavby apod. Tyto uzávěry vody musí být kdykoli přístupné.

18. Umožnění dočasného užívání třetím stranám. Půjčitel vypůjčitele informoval, že čas od času umožňuje
dočasné užívání některých částí vypůjčených prostor třetím stranám, zejm. např. filmařům, kteří prostory
využívají jako kulisy pro natáčení, když jde zejména o cely v budově č. 2. Pokud má dojít k poskytnutí těchto
prostor nebo jejich části k užívání třetí straně, půjčitel o tom informuje vypůjčitele alespoň 48 hodin
předem, přičemž mu také sdělí konkrétní určení prostor poskytnutých třetí straně, označení subjektu,
kterému má být přístup umožněn a kontakt na odpovědnou osobu. Vypůjčitel se zavazuje prostory
uvedenému subjektu poskytnout, komunikovat s odpovědnou osobou a případně prostory v rozsahu, v jakém to
bude nezbytné, dočasně vyklidit. Vypůjčitel se také zavazuje v nezbytném rozsahu přizpůsobit vlastní program
oprávněným potřebám subjektu užívajícího dočasně uvedené prostory, např. omezením hluku v průběhu natáčení
apod.

19. Slib odškodnění. Vypůjčitel se zavazuje nahradit půjčiteli veškerou újmu, kterou je půjčitel povinen
nahradit třetím osobám v souvislosti s porušením povinností vypůjčitele z této smlouvy, a to ve lhůtě třiceti
(30) dnů ode dne doručení výzvy půjčitele vypůjčiteli spolu s dokladem o uplatnění nároku třetí stranou.

20. Smluvní pokuta. V případě, že vypůjčitel poruší svůj závazek dle čl. II. odst. 4., čl. VI. odst. 7., čl. VI odst.
8, nebo čl. VI. odst. 12 této smlouvy sjednávají smluvní strany smluvní pokutu ve výši 5.000,- Kč za každé
jednotlivé porušení. V případě, že vypůjčitel poruší svůj závazek dle odst. 6.1 této smlouvy sjednávají
smluvní strany smluvní pokutu ve výši 500,- Kč za každý den prodlení s vyklizením předmětu výpůjčky.
Zaplacení smluvní pokuty nemá vliv na nárok půjčitele na případnou náhradu škody.

21. Provozní řád. Pravidla pro návštěvníky vypůjčeného prostoru budou upravena Provozním řádem, na
jehož znění se půjčitel a vypůjčitel ke dni podpisu této smlouvy dohodli, a který bude viditelně vyvěšen na
několika místech ve vypůjčeném prostoru. Vypůjčitel je oprávněn provozní řád změnit jen s předchozím
písemným souhlasem půjčitele.

VII.

Vyšší moc

1. Zproštění se odpovědnosti. Smluvní strany nejsou odpovědny za důsledky nesplnění svých závazků včasné
a řádně, je-li příčinou takového nesplnění závazků vyšší moc, pokud strana neplní závazky učinila vše pro
to, aby vzniku vyšší moci zabránila.

2. Oznamovací povinnost. Je povinnost půjčitele a vypůjčitele upozorňovat druhou smluvní stranu na
okolnosti vyšší moci, které mohou negativně ovlivnit plnění jeho závazků, a to natolik včas, aby pokud
možno druhé smluvní straně nevznikla škoda. Nesplnění této povinnosti je hrubým porušením smluvních
povinností.

VIII.

Rozhodné právo a řešení sporů

1. Rozhodné právo. Práva a povinnosti smluvních stran touto smlouvou výslovně neupravené se řídí obec-
ně závaznými právními předpisy, zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanským zákoníkem.

2. Řešení sporů. Případný spor plynoucí z výkladu či realizace této uzavřené smlouvy se smluvní strany
zavazují řešit smírnou cestou. Nebude-li vyřešení sporu možné mimosoudní cestou, je každá ze smluvních
stran oprávněna podat návrh na vyřešení sporu u věcně a místně příslušného soudu.

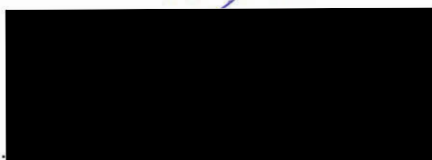
IX.

Ujednání přechodná a závěrečná

1. **Platnost a účinnost smlouvy.** Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu smlouvy oběma smluvními stranami.
2. **Změny a doplňky smlouvy.** Tato smlouva může být měněna či doplňována pouze písemnou formou v podobě postupně číslovaných dodatků.
3. **Salvátorská klauzule.** V případě, že je nebo se stane některé z ustanovení této dohody neplatné, neúčinné nebo nevykonatelné, nebude tím dotčena platnost, účinnost a vykonatelnost ostatních smluvních ujednání. Smluvní strany jsou si povinny poskytnout si vzájemnou součinnost pro to, aby neplatné, neúčinné nebo nevykonatelné ustanovení bylo nahrazeno takovým ustanovením platným, účinným a vykonatelným, které v nejvyšší možné míře zachovává ekonomický účel zamýšlený neplatným, neúčinným nebo nevykonatelným ustanovením. Totéž platí i pro případ smluvní mezery.
4. **Rozsah ujednání.** Smluvní strany prohlašují, že tato smlouva představuje úplnou dohodu o veškerých jejích náležitostech a neexistují náležitosti, které by smluvní strany v této smlouvě neujednaly. Mezi smluvními stranami neexistují žádná související písemná, ústní ani konkludentní ujednání týkající se předmětu této smlouvy, která by nebyla v této smlouvě uvedena.
5. **Změny okolností - informační povinnost.** Obě smluvní strany se zavazují vzájemně se bezodkladně informovat o skutečnostech, okolnostech či změnách, které mohou mít vliv na plnění povinností dle této smlouvy.
6. **Počet vyhotovení.** Tato smlouva je vypracována ve třech vyhotoveních, z nichž jedno obdrží vypůjčitel a dvě obdrží půjčitel.
7. **Registr smluv.** Smluvní strany výslovně sjednávají, že uveřejnění této smlouvy v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv) zajistí společnost TRADE CENTRE PRAHA a.s.
8. **Prohlášení smluvních stran.** Smluvní strany společně prohlašují, že se před podpisem této smlouvy po drobně seznámily s jejím obsahem, s obsahem této smlouvy zcela a bez výhrad souhlasí, tato smlouva byla sepsaná podle jejich pravé a svobodné vůle prosté jakéhokoliv omylu či nátlaku a na jejich straně nejsou žádné překážky, které by bránily sjednání a podpisu této smlouvy.

Přílohy: 1. Vymezení vypůjčených prostor
2. Seznam vybavení ve vlastnictví půjčitele

V Praze dne 18-09-2025



Marta Pražáková
místopředsdkyně představenstva



Ing. Jaroslav Vlček
člen představenstva



TRADE CENTRE PRAHA a.s.
Blanická 1008/28, 120 00 Praha 2
DIČ: CZ00409316 IČO: 00409316

V Praze dne 17.9.2025



Matěj Velek
člen rady

Vymezení vypůjčených prostor

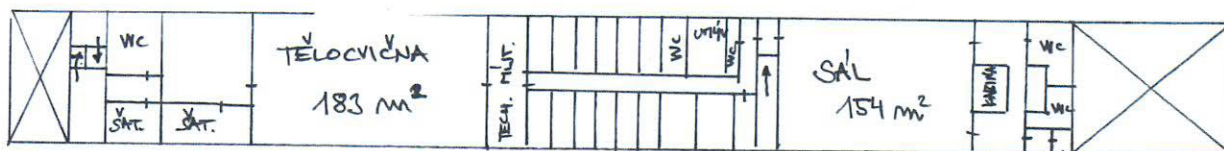
Předmětem výpůjčky jsou tyto prostory:

- 1) stavba na pozemku pare. č. 97/5 v Praze, k. ú. Karlín (tzv. budova č. 2) - předmětem výpůjčky je celá budova, a to včetně zařízení kotelny v prvním podzemním podlaží. Na následujícím nákresu jsou zelenou barvou vyznačeny prostory, u nichž je dojednán zvláštní režim užívání.

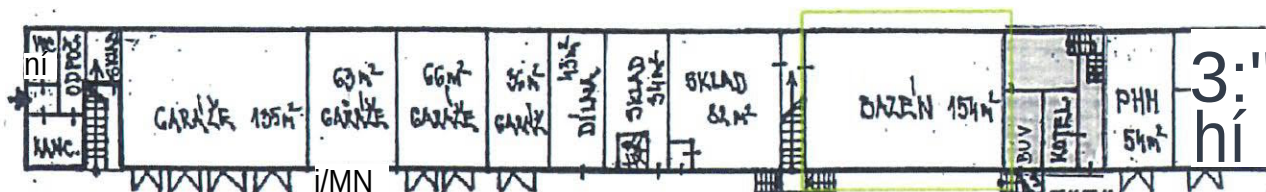
KARLÍN - KASÁRNA JANA ŽLŽKY BUDOVA č.2

Legenda:

Zvláštní režim užívání



I. W



- 2) stavba na pozemku pare. č. 97/6 (tzv. myčka) (celá budova bez technologie myčky) a pozemek pare. č. 97/3 (tzv. nádvoří). Na následujícím nákresu je vyznačena myčka a nádvoří a dále budova č. 1, která není předmětem výpůjčky, ale týká se jí závazku vypůjčitele dle čl. VI. odst. 15 smlouvy:



Seznam vybavení ve vlastnictví půjčitele

1. Technologické zařízení kotelny (3x kotel VIADRUSG-100, výkon 75 kW)
2. Hydranty - mimo provoz
3. Přenosné hasící přístroje:
 - 4 kusy hasicích přístrojů práškových s držákem.
 - 4 kusy hasicích přístrojů CO2 s držákem.